

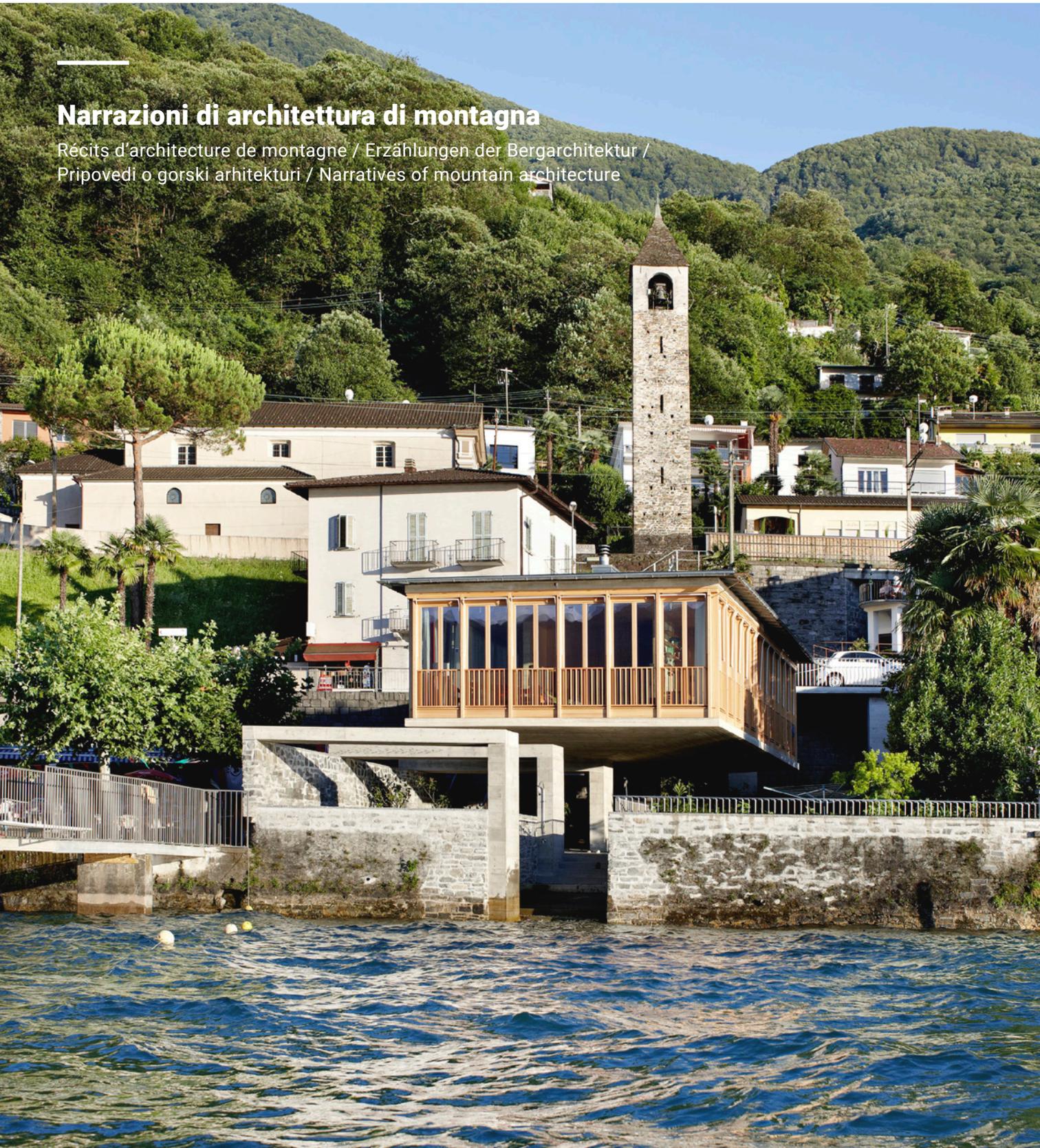
Nuova serie / New series n. 14 - 2025

ARCHALP

Rivista internazionale di architettura e paesaggio alpino / Revue internationale d'architecture et de paysage dans les Alpes / Internationale Zeitschrift für Alpine Architektur und Landschaft / Revija za alpsko arhitekturo in pokrajino / International journal of alpine architecture and landscape

Narrazioni di architettura di montagna

Récits d'architecture de montagne / Erzählungen der Bergarchitektur / Pripovedi o gorski arhitekturi / Narratives of mountain architecture



ARCHALP

Rivista internazionale di architettura e paesaggio alpino / Revue internationale d'architecture et de paysage dans les Alpes / Internationale Zeitschrift für Alpine Architektur und Landschaft / Revija za alpsko arhitekturo in pokrajino / International journal of alpine architecture and landscape

ARCHALP

Rivista internazionale di architettura e paesaggio alpino / Revue internationale d'architecture et de paysage dans les Alpes / Internationale Zeitschrift für Alpine Architektur und Landschaft / Revija za alpsko arhitekturo in pokrajino / International journal of alpine architecture and landscape

Nuova serie / New series: n.14

Anno / Year: 06-2025

Rivista del Centro di Ricerca / Journal of the Research center
Istituto di Architettura Montana – IAM

ISBN 979-12-5477-604-9

ISBN online 979-12-5477-605-6

ISSN stampa 2611-8653

ISSN online 2039-1730

DOI 10.30682/aa2514

Registrato con il numero 19/2011 presso il Tribunale di Torino in data 17/02/2011

Associato all'Unione Stampa Periodica Italiana

Copyright © Authors 2025 and Politecnico di Torino
CC BY 4.0 License

Direttore responsabile / Chief editor: Enrico Camanni

Direttore scientifico / Executive director: Antonio De Rossi

Coordinatore editoriale / Editorial coordinator: Roberto Dini

Comitato editoriale / Editorial board: Antonio De Rossi, Cristian Dallere, Roberto Dini,

Federica Serra, Matteo Tempestini

Art Direction: Marco Bozzola

Segreteria di redazione / Editorial office: Antonietta Cerrato

Comitato scientifico / Advisory board:

Werner Bätzing (Friedrich-Alexander-Universität Erlangen-Nürnberg);

Gianluca Cepollaro (Scuola del Governo del Territorio e del Paesaggio - Trentino School of Management);

Giuseppe Dematteis (Dipartimento Interateneo di Scienze, Progetto e Politiche del Territorio - Politecnico di Torino);

Maja Ivanic (Dessa Gallery - Ljubljana);

Michael Jakob (Haute école du paysage, d'ingénierie et d'architecture de Genève, Politecnico di Milano, Accademia di Architettura di Mendrisio - Università della Svizzera italiana);

Luigi Lorenzetti (Laboratorio di Storia delle Alpi, Accademia di Architettura di Mendrisio - Università della Svizzera italiana);

Paolo Mellano (Dipartimento di Architettura e Design - Politecnico di Torino);

Gianpiero Moretti (École d'Architecture de Laval - Québec);

Luca Ortelli (École Polytechnique Fédérale de Lausanne);

Armando Ruinelli (Architetto FAS - Soglio/Grigioni);

Bettina Schlorhauser (Universität Innsbruck);

Daniel A. Walsler (Fachhochschule Graubünden);

Alberto Winterle (Turris Babel);

Bruno Zanon (Università di Trento, Scuola per il Governo del Territorio e del Paesaggio - Trentino School of Management).

Corrispondenti scientifici / Scientific Correspondents:

Giorgio Azzoni, Corrado Binel, Francesca Bogo, Nicola Braghieri, Carlo Calderan,

Conradin Clavuot, Simone Cola, Federica Corrado, Massimo Crotti, Davide Del Curto,

Arnaud Dutheil, Viviana Ferrario, Caterina Franco, Luca Gibello, Stefano Girodo,

Silvia Lanteri, Gianluca d'Inca Levis, Verena Konrad, Laura Mascino, Andrea Membretti,

Giacomo Menini, Martina Motta, Marco Piccolroaz, Gabriele Salvia, Enrico Scaramellini, Marion Serre, Daniel Zwangsleitner.

Progetto grafico / Graphic design: Marco Bozzola e Flora Ferro

Impaginazione / Layout: DoppioClickArt, San Lazzaro di Savena, BO

Curatori / Theme editors: Antonio De Rossi, Matteo Tempestini

Ringraziamenti / Thanks to: Enrico Camanni, Luca Ortelli, Alberto Ferlenga

Copertina / Cover: Haus in San Nazzaro by Conradin Clavuot (Photo Ralph Feiner)

ArchAlp è pubblicata semestralmente e inviata in abbonamento postale.

Abbonamento cartaceo annuale (2 numeri): € 50,00, spese di spedizione per l'Italia incluse.

Il prezzo del singolo fascicolo è di € 28,00. Non sono incluse nel prezzo le spese di spedizione per il singolo fascicolo per l'estero (€ 10,00).

Per abbonamenti istituzionali si prega di scrivere a ordini@buponline.com.

È possibile pagare la tariffa con bonifico bancario intestato a Bologna University Press, IBAN:

IT 90P03069 02478 074000053281 oppure con carta di credito.

Variazioni di indirizzo devono essere comunicate tempestivamente allegando l'etichetta con il precedente indirizzo. L'invio dei fascicoli non pervenuti avviene a condizione che la richiesta giunga entro 3 mesi dalla data della pubblicazione.

Per informazioni e acquisti: ordini@buponline.com.

A norma dell'articolo 74, lettera c del DPR 26 ottobre 1972, n. 633 e del DM 28 dicembre 1972, il pagamento dell'IVA, assolto dall'Editore, è compreso nel prezzo dell'abbonamento o dei fascicoli separati, pertanto non verrà rilasciata fattura se non su specifica richiesta.



ISTITUTO DI
ARCHITETTURA
MONTANA
CENTRO DI RICERCA



Politecnico
di Torino

Dipartimento
di Architettura e Design



Dipartimento di Architettura e Design
Politecnico di Torino
Viale Mattioli 39, 10125 Torino - Italy
Tel. (+39) 0110905806
fax (+39) 0110906379
iam@polito.it
www.polito.it/iam

Fondazione Bologna University Press

Via Saragozza 10, 40124 Bologna - Italy
Tel. (+39) 051232882
info@buponline.com
www.buponline.com

Con il contributo di



FONDAZIONE
CENTRO INTERNAZIONALE SU
DIRITTO, SOCIETÀ E ECONOMIA

ARCHALP

Rivista internazionale di architettura e paesaggio alpino / Revue internationale d'architecture et de paysage dans les Alpes / Internationale Zeitschrift für Alpine Architektur und Landschaft / Revija za alpsko arhitekturo in pokrajino / International journal of alpine architecture and landscape

Nuova serie / *New series* n. 14 - 2025

Narrazioni di architettura di montagna

Récits d'architecture de montagne / Erzählungen der Bergarchitektur /
Pripovedi o gorski arhitekturi / Narratives of mountain architecture

Indice dei contenuti

Contents

Narrazioni di architettura di montagna / Narratives of mountain architecture **8**
Antonio De Rossi, Matteo Tempestini

Tabù e tradizione nella costruzione montana **10**
Carlo Mollino

1. Raccontare ad altri

Condominio La Sirena / La Sirena apartment building **15**
Enrico Camanni

La Haus Böhler di Heinrich Tessenow a Oberalpina / Heinrich Tessenow's Haus Böhler in Oberalpina **19**
Luca Ortelli

Capanna Minolina / Minolina shelter **27**
Andrea Gritti

Dagli archivi il Progetto per un Albergo-Rifugio tipo in Valmalenco di Gianni Albricci e Marco Zanuso (1938) / From the archives: the Project for a Hotel-Refuge in Valmalenco by Gianni Albricci and Marco Zanuso (1938) **35**
Eugenio Lux

Badhaus: un progetto di recupero urbano nel cuore di Bressanone. Dialogo con Gerd Bergmeister, bergmeisterwolf / Badhaus: an urban regeneration project in the heart of Brixen. Dialogue with Gerd Bergmeister, bergmeisterwolf **41**
Simona Galateo

2. Raccontare sé stessi

Cöchèra. Un fienile in Val Sabbia / Cöchèra. A barn in Val Sabbia **53**
Alberto Ferlenga

La Sala Polivalente di Bondo, ovvero il restauro del contemporaneo / The Multipurpose Hall in Bondo, or the restoration of contemporary architecture **63**
Armando Ruinelli, Anna Innocenti

Le paysage alpin: observé, habité, craint / The Alpine landscape: perceived, inhabited and feared <i>Barbora Pisanova</i>	71
Haus Kuoni a San Nazzaro. Un Textcollage / Haus Kuoni in San Nazzaro. A text-collage <i>Conradin Clavuot, Placido Pérez, Martin Tschanz, Mercedes Daguerre</i>	79
Paesaggio elettrico / Electric Landscape <i>Federico Mentil, Marco Ragonese</i>	87
L'architettura come racconto del territorio: continuità tra tradizione e futuro / Architecture as a narrative of the territory: continuity between tradition and the future <i>Alfredo Vanotti</i>	97
Casa a Lottano, Il Suono / House in Lottano, The Sound <i>Emanuele Scaramellini</i>	105
In Cerca di Cibo. Significa in cerca di nutrimento / In Search of Food. It means searching for nourishment <i>Luca Valentini</i>	113
Il paesaggio narrante: l'opera di Babau Bureau ed Elisa Brusegan per un'archeologia accessibile in Valle Camonica / The narrating landscape: the work of Babau Bureau and Elisa Brusegan for an accessible archaeology in Valle Camonica <i>Massimo Triches</i>	121
Esterno, interno-esterno, interno. Case villaggio e spazi transizionali / Exterior, interior-exterior, interior. Village houses and transitional spaces <i>Antonio De Rossi</i>	129
ArchitetturAlpinA, un docufilm / ArchitetturAlpinA, a docufilm <i>Simone Cola</i>	137



Badhaus: un progetto di recupero urbano nel cuore di Bressanone. Dialogo con Gerd Bergmeister, bergmeisterwolf

Badhaus: an urban regeneration project in the heart of Brixen. Dialogue with Gerd Bergmeister, bergmeisterwolf

The Badhaus project by bergmeisterwolf is an emblematic example of the dialogue between South Tyrolean architecture and the landscape, tradition, and contemporary needs. This intervention focused on tourism and accommodation in the historic centre of Brixen has triggered an urban transformation based on a design intuition that developed from Othmar Barth's earlier vision for the same site.

The project, which was developed through an extensive dialogue with the neighbouring owners, the administration, and heritage authorities, goes beyond the scale of a single building and redesigns the entire collective space. The result is an urban 'microsurgery' capable of repairing an entire piece of the city through new passages, remodelled courtyards, and pathways.

The strength of the Badhaus lies in its ability to redefine the relationship between public and private space by generously opening to the city while preserving privacy. This urban permeability is of particular importance in Brixen, a mountain town where buildings and communities often remain self-contained. The choice of materials – stone for communal areas, wood for more intimate passages, plaster for new volumes – reinforces this dialectic between public and private.

As Gerd Bergmeister explains, architecture today must physically, socially, and culturally reactivate parts of cities that are in danger of losing their vitality and propose innovative solutions to the challenges of our time.

Simona Galateo

Ph.D. arch., editor and curator, graduated in Architecture at the University of Ferrara, studied at Brighton University and obtained a Master's degree and a PhD at the Politecnico di Milano. She has edited books and written for international publishers and magazines, including "Abitare", "Domus", "Arquitectura Viva", Skira, Actar and Quart Verlag. She is on the editorial board of the magazine "Turris Babel" and is a research fellow at the Free University of Bolzano.

Keywords

Contemporary architecture, Alpine architecture, Südtirol, Brixen, bergmeisterwolf.

Doi: 10.30682/aa2514f



In apertura

Vista di dettaglio.
Tutte le fotografie
della Badhaus sono
di Gustav Willeit.

Fig. 1

Il modello della
Badhaus.

Fig. 2

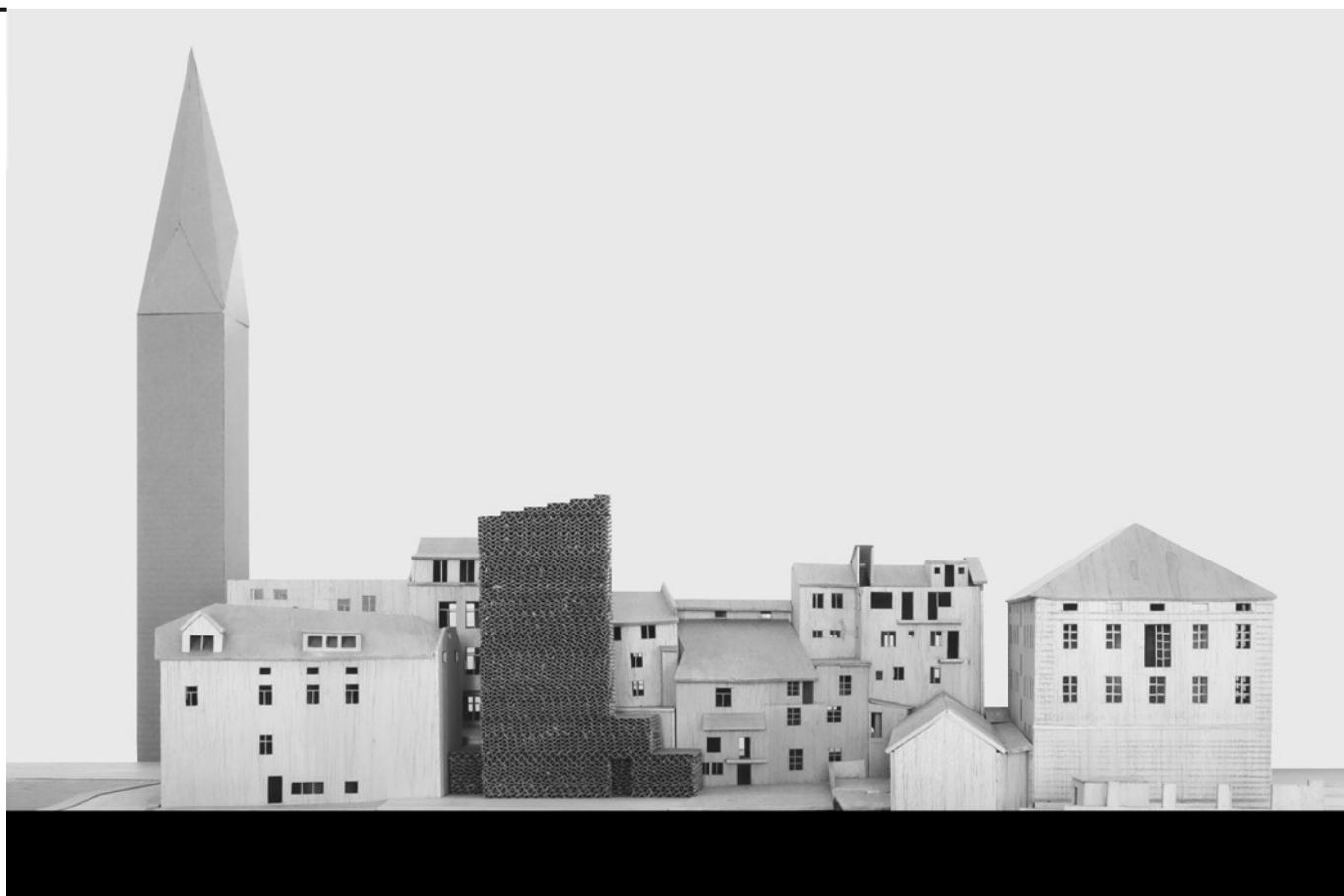
Vista di dettaglio.

L'architettura altoatesina degli ultimi vent'anni si è distinta per la sua straordinaria capacità di intessere un dialogo profondo e autentico con il paesaggio, la tradizione e le esigenze della contemporaneità. In questo panorama, lo studio bergmeisterwolf emerge come uno degli interpreti più sensibili e attenti, con progetti che trascendono la semplice risposta alle richieste della committenza per abbracciare una dimensione più ampia, in armonia con le tradizioni e il carattere dei luoghi.

Ne è un esempio emblematico il Badhaus, un intervento turistico-ricettivo nel cuore antico di Bressanone che ha innescato una trasformazione urbana a partire da un'intuizione progettuale. L'idea di

un nuovo volume era già presente in un intervento pensato da Othmar Barth per lo stesso lotto, ed è partendo da quella visione che il progetto di bergmeisterwolf si è evoluto in un'ottica che superava la scala del singolo edificio.

La progettazione della torre del Badhaus ha richiesto un confronto serrato con i diversi proprietari che si affacciano sulla corte interna dell'isolato. Da questo dialogo è nata l'opportunità di ripensare l'intero spazio collettivo e, con esso, il ruolo urbano del lotto. Un processo di confronto che ha coinvolto residenti e amministrazione, superando i confini del singolo intervento per farsi portatore di una visione più ampia dell'architettura di montagna: non



solo costruire nel paesaggio alpino, ma ripensare anche i suoi spazi urbani in un'ottica di apertura e relazione.

Il risultato è un'opera di "microchirurgia" urbana, capace di ricucire un intero brano di città. Nuovi varchi, corti ridisegnate, percorsi moltiplicati: il Badhaus tesse una trama inedita di connessioni e opportunità.

Il punto di forza del progetto sta proprio nella sua capacità di ridefinire il rapporto tra spazio pubblico e privato, di aprirsi generosamente alla città pur mantenendo una sua certa riservatezza. Anche oggi, se pure l'ultimo tassello della corte deve ancora essere realizzato, lo spazio su cui si affaccia il Badhaus ha già una sua vitalità, sottolineando quella permeabilità che diventerà ancora di più il suo tratto distintivo, una volta concluso l'intervento.

Questa porosità urbana assume un significato particolare nel contesto di Bressanone, una cittadina di montagna in cui il costruito è spesso chiuso su sé stesso, così come le comunità di cittadini locali. Il progetto del Badhaus mostra, invece, un carattere di controtendenza, aprendosi non solo fisicamente ma anche simbolicamente alla città, restituendo ai brissinesi uno spazio in cui riconoscersi e ritrovare una nuova convivialità.

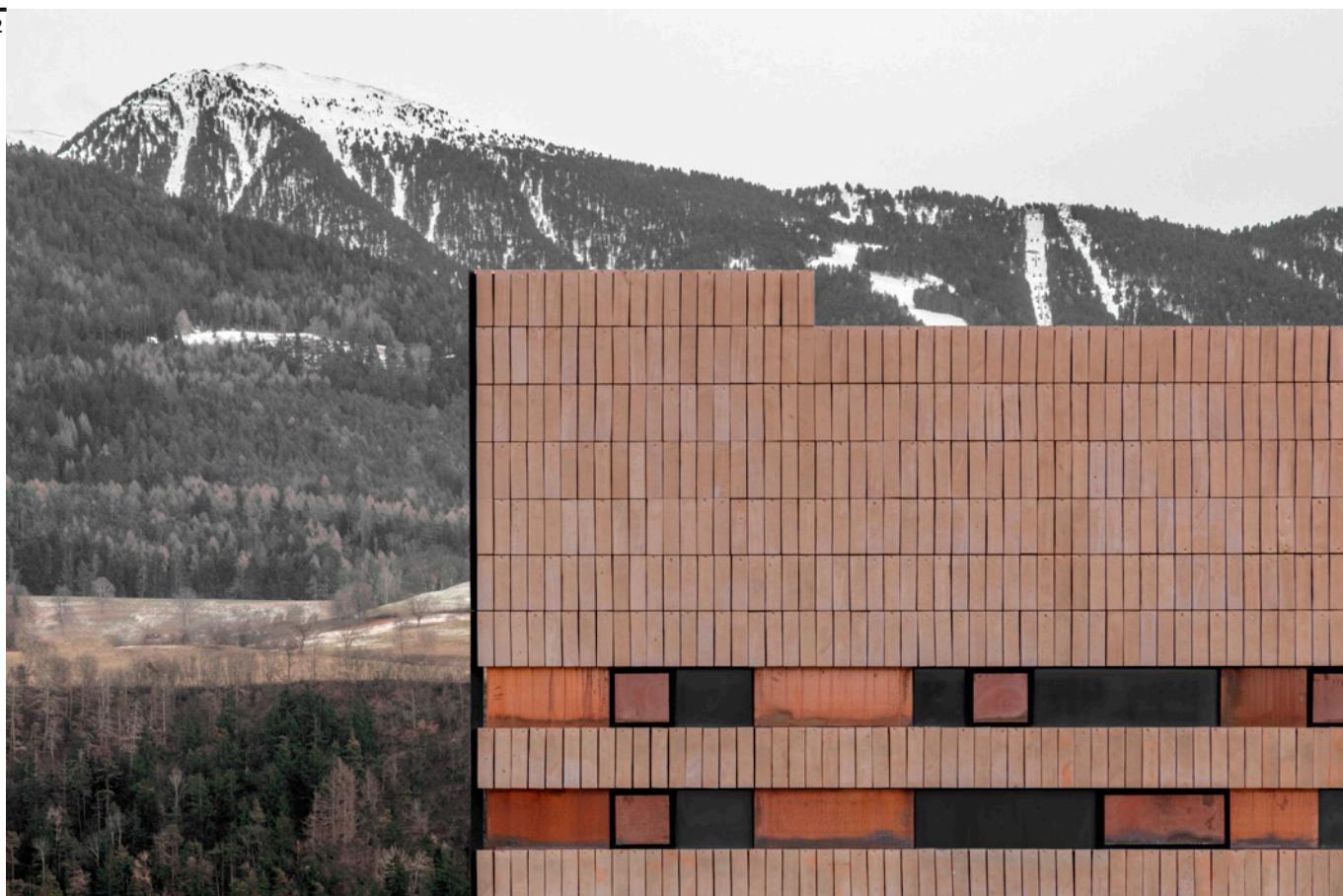
Simona Galateo: Gerd, come si è evoluto nel tempo questo progetto così complesso?

Gerd Bergmeister: Il Badhaus è nato prima dell'hotel Adler, un altro nostro intervento situato nello stesso lotto urbano. L'intenzione iniziale era di ricavare degli appartamenti. Avevamo fatto solo uno schizzo preliminare, poi il progetto è rimasto fermo per quasi quattro anni. Quando è partito il cantiere dell'Adler, è stato come un innesco che ha fatto ripartire anche il Badhaus, ma con una nuova destinazione d'uso turistico-ricettiva. Da lì in poi il progetto ha iniziato a crescere su sé stesso. Abbiamo lavorato su decine di modelli, perché a noi piace avere un confronto diretto con il committente, capire cosa funziona e cosa no. Ogni volta che c'era un problema, invece di scoraggiarci abbiamo provato a trasformarlo in un'opportunità per migliorare il progetto.

SG: Ad esempio?

GB: Ad esempio il rapporto con il contesto. Inizialmente la corte interna era chiusa, di proprietà di un unico soggetto. Poi, avendo modificato le quote di calpestio, abbiamo dovuto coinvolgere tutti i vicini. Abbiamo costruito un grande plastico e invita-

2

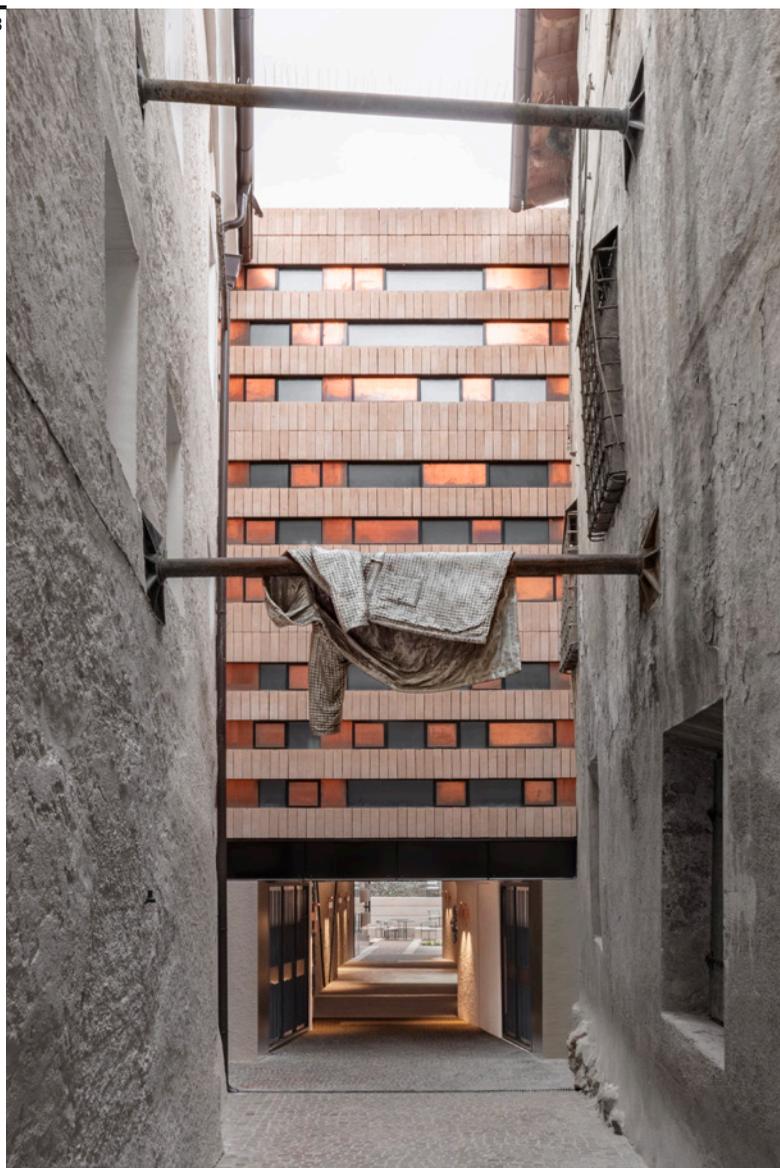


to i proprietari nel nostro studio, per spiegare il progetto, ascoltare le loro esigenze, fare aggiustamenti. È stato un processo di mediazione che alla fine ha portato tutti a dare il proprio consenso, dimostrando che con il dialogo si possono superare diffidenze e resistenze. Ci siamo interfacciati anche con la Soprintendenza, il Comune, la Commissione Paesaggio. Abbiamo portato avanti l'iter durante il Covid, sempre in modalità telematica, e nonostante le difficoltà è stato un percorso molto costruttivo.

SG: Quindi il progetto si è davvero “aperto” alla città, non solo fisicamente ma anche nel processo. E come avete immaginato la vita all'interno della corte?

GB: Volevamo che il nuovo edificio non interferisse con la privacy delle case adiacenti. Abbiamo usato

Figg. 3-4
Viste esterne.



vetri serigrafati che filtrano la luce senza essere permeabili allo sguardo. Per noi l'hotel è un luogo intimo, dove non interessa tanto ammirare il panorama dalla camera, perché poi si esce a vivere la città. Durante i lavori abbiamo anche colto l'occasione di integrare alcune proprietà confinanti nel progetto, ampliandone la portata e moltiplicando le possibilità di attraversamento. Così l'intervento si è esteso a macchia d'olio, ricucendo un intero brano di città.

SG: Avete anche coinvolto degli artisti in corso di realizzazione del progetto...

GB: Sì, anche l'arte ha giocato un ruolo importante nel definire l'atmosfera di questi spazi. L'installazione di Michael Fliri, selezionata tramite concorso, crea un momento di scoperta lungo i percorsi interni all'isolato. L'arte può dire cose che l'architettura non dice, può spiazzare, incuriosire, emozionare in modo diverso. Il committente, che inizialmente non era un appassionato d'arte, si è letteralmente innamorato di questo mondo. Ora la corte ospita concerti, reading, performance, è diventata un luogo di produzione culturale oltre che un nuovo spazio pubblico.

SG: A proposito di spazio pubblico, mi sembra che il progetto interpreti in chiave contemporanea alcune caratteristiche della città storica, come l'intreccio di vicoli, androni, passaggi...

GB: Sicuramente. A Bressanone il cuore della città è in larga parte pedonale, ma forse mancava uno spazio più raccolto, a misura d'uomo. Il Badhaus offre questa dimensione intima, senza rinunciare al rapporto con il contesto. Abbiamo, quindi, reinterpretato l'esperienza dei percorsi della Bressanone storica: vicoli che si aprono in piccole piazze, passaggi coperti tra corti a sorpresa, cambi di quota e prospettiva. Non volevamo un attraversamento banale, ma un'esperienza di scoperta, per soglie e diaframmi, con inattese interazioni visive tra interno ed esterno.

SG: Anche Othmar Barth era intervenuto con una proposta di progetto sulla stessa corte. Ci racconti di più?

GB: Barth, come sai, è stato un maestro dell'architettura altoatesina del secondo dopoguerra. Anni fa anche lui aveva fatto un modello per quest'area, immaginando di aprirla verso il fiume Isarco. La sua visione era diversa dalla nostra, più rivolta all'esterno che all'interno dell'isolato. Però ci piaceva l'idea di confrontarci idealmente con lui e con la storia di questo luogo. Il nostro plastico in un certo senso si “appoggia” su quello di Barth, cerca un dialogo a distanza tra ieri e oggi.



5

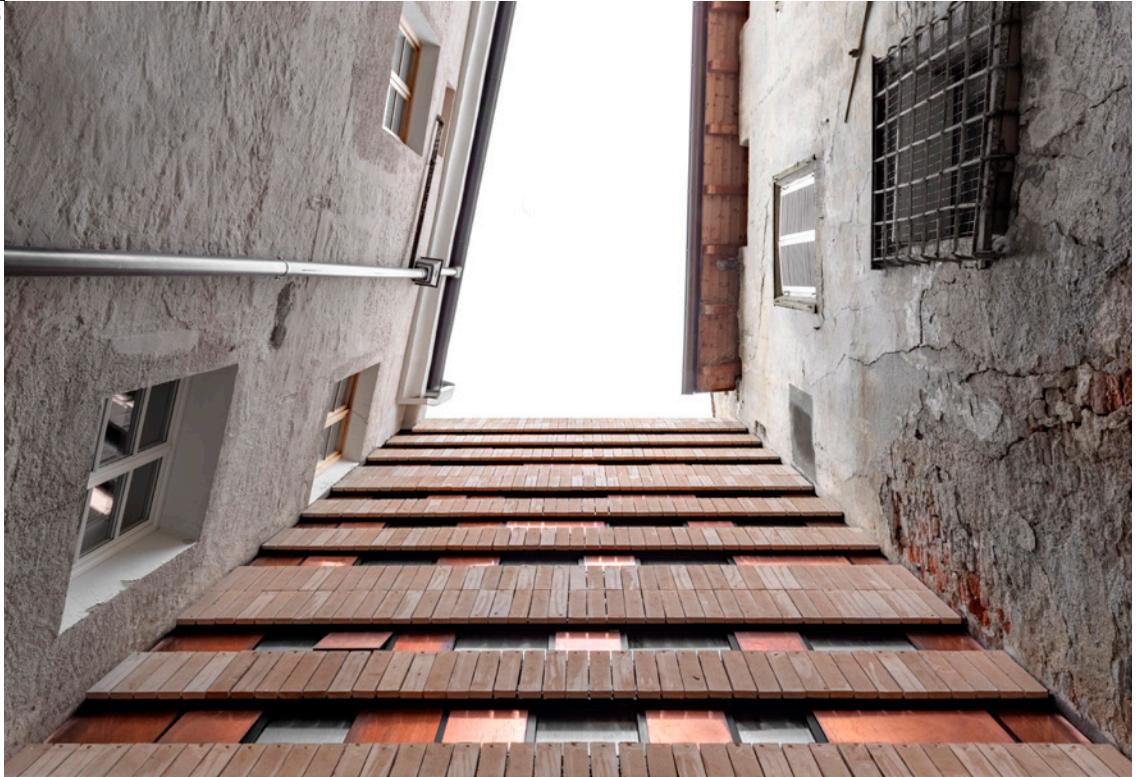


Fig. 5-6
Viste esterne.

Fig. 7
Il modello della
Badhaus.

6



7



SG: Tornando al vostro intervento, la scelta dei materiali sembra assecondare la dialettica tra pubblico e privato, tra intimo e collettivo che caratterizza il progetto.

GB: Esattamente. La pietra più compatta e severa verso gli spazi comuni, il legno più caldo e “domestico” nei sottopassaggi e negli interni, e poi l’intonaco a segnare alcune parti più plastiche e astratte, in aderenza alle forme pure dei nuovi volumi. Abbiamo cercato di caratterizzare i diversi ambiti con texture e atmosfere materiche diverse, che però dialogano tra loro.

SG: Pensate che un intervento del genere sarebbe stato possibile in altri contesti o il “terreno” di Bressanone è stato particolarmente fertile?

GB: Io credo che siano le persone a fare la differenza, più che le istituzioni stesse. Se i progetti si aprono alla città e gli abitanti possono prenderne parte, si crea un circolo virtuoso. È importante che i centri storici siano vissuti da chi ci abita, non solo attraversati. Bisogna scongiurare la desertificazione commerciale, aprire sempre di più le città.

Certamente Bressanone ha una lunga tradizione di attenzione alla qualità del costruito, come testi-

moniano le architetture storiche e tanti ottimi interventi contemporanei. Ma credo che il “segreto” sia proprio la partecipazione attiva della comunità. I brissinesi sono esigenti, hanno a cuore la loro città, e questo è uno stimolo continuo per noi progettisti a dare il massimo.

SG: In questo senso il vostro ruolo di architetti sembra andare oltre il singolo edificio per farsi catalizzatore di nuove relazioni urbane e sociali.

GB: Io credo che oggi più che mai l’architettura debba provare a riattivare non solo fisicamente ma anche socialmente e culturalmente parti di città che rischiano di perdere vitalità. Non possiamo limitarci a disegnare bei contenitori, dobbiamo immaginare nuovi contenuti, nuovi modi di abitare e usare gli spazi, nuove forme di collaborazione tra pubblico e privato.

Il Badhaus prova a farlo alla scala di un piccolo isolato del centro storico, ma penso che la lezione sia replicabile anche altrove. Come architetti abbiamo la responsabilità di proporre e sperimentare soluzioni innovative che rispondano alle sfide del nostro tempo, dalla crisi climatica alla disgregazione sociale. È una responsabilità che ci spinge a dare sempre il massimo. ■

Fig. 8
Il giardino della
Badhaus.

Figg. 9-10
Viste interne.



9



10

